

AGREEMENT

FOR PROVIDING TRANSLATION SERVICES, EDITING A SCIENTIFIC WORK AND SUBMITTING IT FOR PUBLICATION № _____

Warsaw

" ____ " _____ 2022

E-SCIENCE SPACE SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, further "Contractor" represented by the Director, acting on the basis of the Articles of Association, on the one hand, and LLC " _____ ", hereinafter referred to as the "Customer", represented by the Director _____ **ORDER** ", on the other hand, together with the "Parties", have concluded this agreement on the following:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. At the request of the Customer, the Contractor provides scientific and editorial services, namely: from the written translation of a scientific article (scientific work) from Ukrainian and / or Russian into English (another foreign language), editorial preparation of a scientific article (scientific work) and other services under a contract (hereinafter "Services") for the purpose of submitting such a scientific work for publication in journals included in the scientometric database Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI, the parameters of which are: basic or special .

The title of the scientific article (work), the list of services are indicated in the Annex to the contract № 1. The Contractor is not the right holder of the scientific work and acts within the framework of this Agreement.

1.2. The Customer, who is the author and / or co-author and / or represents the interests of the authors / co-authors of the scientific work, sends to the Contractor for further processing the content of the scientific article (work) in electronic form (* .doc), (* .docx) and the established sample completed author's certificate in electronic form in the format (* .xls), (* .xlsx) to the e-mail of the Contractor - email: info@e-science.space.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. The Contractor must:

2.1.1. Make a professional translation of a scientific article (work);

2.1.2. Carry out professional proofreading of a scientific article (work);

The result of proper quality is the absence of any omissions, terminological errors, semantic distortions caused by the Contractor, as well as the compliance of the provided text (scientific work) with the design requirements established by this Agreement.

The Contractor shall make changes to the text of the translation within 5 (five) working days and at his own expense, in case of a substantiated written claim to the quality of the services provided by the Customer. Such claims are sent by the Customer within 3 (three) working days from the date of receipt of the services provided. The translation must be adequate to the received material and not distort the meaning of the translated material.

2.1.3. Edit and design a scientific article (work) in accordance with the requirements of journal editions and prepare it for submission for publication in journals included in the abstract database Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI;

2.1.4. Provide assistance in finalizing the article;

2.1.5. Select a magazine in accordance with p.1.1. of this Agreement;

2.1.6. Submit a scientific article (work) in journals that are part of the scientometric database Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI;

2.1.7. Negotiate, correspondence with the editors of journals on issues of publication of the article (work);

2.1.8. To control the publication of the scientific article (work) of the Customer in journals that meet the requirements specified in paragraph 1.1. of this Agreement.

2.1.9. To perform the services provided for in the appendix to this Agreement in stages and within the specified period. Provide the Customer with information on the services provided within a week from the date of receipt of the request.

2.1.10. Magazines are selected by the Contractor for publication of the scientific article (work) of the Customer which in full correspond to the parameters specified in item 1.1. of this Agreement are considered approved by the Customer by default.

2.1.11. The Contractor has the right to suspend the provision of services in case of violations by the Customer of the procedure and terms of payment for the services provided.

2.1.12. The Contractor provides services in person or with the involvement of third parties.

2.1.13. The Contractor shall not be liable for failure to use the Customer's special terminology in the translation and shall not accept any claims in this regard unless the Customer has provided the Contractor with a special Glossary, provided that such information has been requested.

2.1.14. According to item 3.1. of this Agreement, in the absence of the Glossary, the Contractor shall act solely on his experience and knowledge, using the translation of terms used in general / special dictionaries. The Contractor reserves the right to contact the Customer for advice on the translation of special industry terms, abbreviations and acronyms.

2.1.15. If the Customer does not provide within 5 (five) working days any comments, suggestions on editing, translation, or authenticity of the specified copyright data, etc., the article is considered approved by the Customer by default. Changing the creative composition of a scientific article after submitting it for publication in the journal is not allowed.

2.1.16. The Contractor recommends, and the Customer understands that in order to obtain the best result of the services provided for publication in those specified in paragraph 1.1. journals included in international scientometric databases must provide services for editing a scientific article (work).

2.2. The customer is obliged to:

2.2.1. Provide the Contractor with original original text material that has not been previously published. The customer is fully responsible for errors, incomplete content of the material presented in the scientific work, academic plagiarism, fabrication, academic integrity, etc.

2.2.2. If necessary, provide the Contractor with glossary terminology and / or additional materials and information for deciphering doubts about abbreviations and / or terminology.

2.2.3. To pay for the services provided by the Contractor on the terms and within the time limits provided for in paragraph 5 of this Agreement.

2.2.4. The Customer shall provide the Contractor with information regarding journals that do not meet the requirements of the Customer for the publication of a scientific article (work) specified in paragraph 1.1. of this Agreement; information on journals in which other scientific articles of the Customer's author / co-author have been published for subsequent publications, the list of information is not exhaustive.

In case of failure to provide relevant information by the Customer before the start of work on the text of the scientific article provided for in this paragraph of this Agreement, the Contractor has the right not to accept claims from the Customer.

2.2.5. Upon request, the Customer shall provide the Contractor with the information necessary for the proper submission of the scientific article for publication in journals included in the Scopus or Web of Science ESCI scientometric databases.

2.3. The customer has the right to:

2.3.1. Refuse to perform the Contract at any time, in which case partially or in full reimburse the Contractor for damages for services rendered by the Contractor before receiving notice of refusal to perform the Contract, the list of which is set out in the Annex to the Contract № 1.

In case of failure of journals included in the scientometric databases Scopus or Web of Science ESCI, which meet the parameters specified in paragraph 1.1. of this Agreement in accepting the scientific article (work) for publication, the Contractor is obliged to return the money to the Customer less the cost of services provided (see the annex to the Agreement).

The Contractor is obliged to send to the Customer (e-mail and / or any other way) the Act of provided services with the list of actually provided services and their cost.

3. CONTRACT PRICE.

SETTLEMENTS BETWEEN THE PARTIES.

3.1. The cost of providing services under this Agreement is: _____ euro 00 eurocents.

3.2. The cost of this Agreement includes the services specified in p. 2.1.1.-2.1.9. of this Agreement.

3.3. Payment under the contract is made in advance in full or in part. Partly in the following order:

3.3.1. The prepayment is _____ - (_____) euros 00 eurocents and is paid within 3 (three) days after signing this agreement and sending the material by e-mail or courier delivery.

3.3.2. The balance in the amount of _____ (_____-thousand) euros is paid in proportional parts in the amount of _____ (_____) euros for 1 scientific article (work) within 3 (three) working days from the date of receipt by the Customer of notification of acceptance of each of _____ (_____) articles for publication (Acceptance Letter) or publication of an article in the journal indexed in the Scopus database or the Web of Science ESCI, depending on which event occurs first.

3.3.3. The moment of publication of the material in the journal is the moment of placement of the material on the relevant information resource of the journal.

3.4. Terms for the provision of services specified in p. 2.1.1.-2.1.9., The cost of providing such services is indicated in the annex to the Agreement № 1.

3.5. The Customer shall pay for the provision of services on the basis of the invoice issued by the Contractor within 3 (three) banking days from the date of issuance of such invoice.

4. TERM OF THE AGREEMENT

4.1. This agreement is valid from the moment of concluding and until the full fulfillment of obligations by the Parties.

4.2. The Agreement is concluded in 2 (two) copies, which have the same legal force, one copy for each Party.

4.3. The Customer within 10 (ten) days from the date of receipt of the Act of provision of services, is obliged to send to the Contractor a signed Act of provision of services or a reasoned refusal to accept the Services. The date of signing by the Customer of the Act of provision of services is considered to be the date of fulfillment of obligations under this Agreement.

4.4. In case of the motivated refusal of the Customer the parties make the bilateral act with the list of necessary remarks, the terms of their performance are finished also.

4.5. Information exchange between the Parties is carried out in electronic form, on paper or by facsimile in compliance with the requirements of Directive 95/46 / EC of the European Parliament and of the Council "On the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data" of 24 October 1995.

4.6. The Agreement may be terminated at the initiative of one of the Parties, notifying the other Party of this intention under this Agreement within 15 (fifteen) calendar days.

4.7. In case of termination of this agreement in accordance with paragraph 4.3. of this Agreement

The Parties shall make mutual settlements provided by the terms of this Agreement.

5. USE OF CONFIDENTIAL INFORMATION

5.1. Confidential information is any information or material that is purposefully or accidentally received by the Contractor from the Customer in writing and / or electronically.

5.2. The Contractor undertakes to use confidential information only for the purpose of fulfilling obligations under this agreement.

5.3. The Contractor undertakes to take measures to prevent the disclosure of confidential information and to protect the confidentiality of this information.

6. PROCEDURE FOR RESOLUTION OF DISPUTES

6.1. All disputes and disagreements arising in the course of performance of obligations under this Agreement shall be resolved by the Parties through negotiations.

6.2. The Parties determine that all possible claims under this Agreement must be considered within 7 (seven) calendar days from the date of receipt of a written claim, duly executed.

6.3. In case of impossibility of achievement of results by the Parties in reasonable terms, disputes and disagreements are subject to the decision in court.

7. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

7.1. In case of non-fulfillment or improper fulfillment by the Parties of the obligations provided by this Agreement, the Parties shall be liable in accordance with the legislation (in the territory of which this Agreement was concluded).

7.2. The Contractor is not responsible for the actions and / or inaction of third parties (untimely submission of journals by the editors of data for indexation, long-term review of scientific articles, delays in placing journal numbers on publishers' sites, deleting records on indexing scientific articles from the Customer's personal account. www.cocopus.com after the Customer fulfills its obligations under this agreement and / or signs the acceptance certificate under this agreement).

8. FINAL PROVISIONS

8.1. This agreement enters into force upon signing by the parties and is valid until the parties have fully fulfilled their obligations, which ends with the Contractor indexing the material in Scopus (publication type: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI.

8.2. Relationships between the parties, not regulated by this agreement, are regulated by the current civil legislation of Ukraine.

8.3. The Artist guarantees the indexing of the journal in the scientometric database Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI only at the time of submission of the article to the journal. In this case, the Contractor provides a free replacement of the journal in case of information on the possible termination of indexing of the journal in Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI, which accepted the Customer's articles for publication.

8.4. The contract is made in two copies, which have the same legal force, one for each party.

8.5. In concluding and implementing this Agreement, the Parties shall be guided by the provisions of Directive 95/46 / EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data of 24 October 1995.

8.6. Any changes and additions to this agreement are valid only if they are made on a reciprocal basis between the parties.

Terms in the Agreement:

Annex to the Contract - a document, or one of several documents, which indicates the cost of services provided, a list of works, the title of the scientific work.

Act of services provided - a document that records the fact of performance of services, the general list of services and the cost of services provided.

Services - work on the scientific article (work) provided by the Customer on translation, digitization (scanning), editing, computer typesetting and other services set forth in the appendix

to the Agreement. The result of the provided service is displayed in electronic form and sent to the Customer by e-mail and / or in any other way in the format (*.doc), (*.docx), (*.pdf)) and / or in paper form.

Glossary - a dictionary of terms, abbreviations and acronyms provided by the Customer.

Invoice - a document provided by the Contractor to the Customer for payment, indicating the cost of services.

9. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

Contractor	Customer

Annex to the Agreement № 1

№	Name of services	Term (from the moment of receipt)	Cost (euro)
1.	Professional translation of a scientific article (work);	Up to 3 days	100-300
2.	Professional proofreading of a scientific article (work);	From 3-5 days	100-300
3.	Editing and design of a scientific article (work) in accordance with the requirements of journal editions and preparing it for publication in journals included in the abstract database Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI;	After the previous stage Up to 5 days	100-300
4.	Providing assistance in finalizing the article;	1 day	100-300
5.	Selection of magazines;	1 day	100-300
6.	Submission of a scientific article (work) for publication in journals that are part of the abstract database Scopus (type of publication: Article, Book series or Conference series) or Web of Science ESCI;	Up to 4-6 months	500-10000
7.	Negotiation, correspondence with the editors of journals on issues of publication of the article (work);	Constantly, if necessary, until the full fulfillment of obligations	...
8.	Control over the publication of the scientific article (work) of the Customer in journals that meet the	Constantly, if necessary, until the full

	requirements specified in paragraph 1.1. of this Agreement.	fulfillment of obligations	
--	---	----------------------------	--

Contractor	Customer